

# La Ginnastica

Bollettino sociale della Società Ginnastica • Sezione Federale • Chiasso

## QUESTA TORRIDA ESTATE...

che fortunatamente dovremmo esserci messi alle spalle... Altrimenti sarebbero guai!

Qualcuno di noi, in effetti, ha sperimentato l'atroce esperienza di varcare la soglia della nostra palestra durante i momenti più infuocati di questa estate tropicale e di certo non è stato affatto piacevole! Dai, tremenda calura a parte, il presente ci richiama ai nostri doveri e naturalmente alla nostra "passionaccia".

Settembre è mese di riprese: scolastiche, sportive, lavorative. Ad ognuno la sua realtà. Nelle nostre palestre si riprenderà a pieno ritmo. Già perchè accanto a chi da tempo già lavora in funzione di impegni agonistici che non ammettono vacanze troppo lunghe si ritroveranno i gruppi che invece hanno potuto godere di una pausa più lunga e soprattutto hanno potuto evitare "il forno estivo" delle palestre.

Fra quest'ultimi stoici del lavoro, i giovani dell'artistica, i più tenaci del contesto attrezzistico ma soprattutto attive e attivi decisi a vendere cara la pelle in occasione dei Campionati svizzeri di ginnastica di sezione in programma a metà settembre.

Insomma, la SFG Chiasso "in letargo" duraturo non ci va veramente mai. Un cantiere sempre aperto, un cantiere attivamente avviato verso quel 150<sup>esimo</sup> che si avvicina a grandi passi.

Ma questa sarà storia che ci coinvolgerà fra qualche tempo, per ora accontentiamoci di ritrovarci tutti per una stagione che dal calore estivo dovrà mutare verso quel calore umano che contraddistingue da sempre la nostra attività.

Bentornati a tutti dunque e benvenuti ai nuovi, grandi e piccoli.

La famiglia ginnica chiassese riprende il suo corso regolare: che bello!

La Redazione

### Sommario

Il commento del Presidente	pag. 2
CSJ ginnastica artistica	pag. 3
CT di sezione	pag. 5
World Gymnaestrada Helsinki	pag. 7
L'amicizia in palestra	pag. 9
Orario provvisorio	pag. 10
Aletica	pag. 12
Pallavolo	pag. 15
Prossimi eventi	pag. 16

### Impressum

*Tiratura:* 1'100 esemplari  
*Apparizione:* 5 edizioni all'anno  
*Distribuzione:* a soci e sostenitori

*Responsabile:*  
Lorenzo Amato

*Redattori:*  
Fulvio Castelletti, Antonio D'Incecco,  
Chiara Caletti Rossi

*Fotografie:*  
Diversi

*Composizione e stampa:*  
Progetto Stampa SA, Chiasso

*Prossima edizione:* **ottobre 2015**

Consegna materiale entro il  
**25 settembre 2015** in sede

*oppure spedire a:*  
SFG Chiasso, casella postale 1359  
6830 Chiasso

info@sfgchiasso.ch  
www.sfgchiasso.ch

Ci trovi anche su:



C A F F È  
**CHICCO D'ORO®**

# Si riparte: diamo inizio alla stagione numero 149!



L'estate è ormai trascorsa, sembra solo ieri il momento in cui i nostri tecnici hanno presentato durante l'annuale Accademia il risultato del lavoro svolto durante la stagione che volgeva al termine.

Per contro, già si ricomincia a pensare a come affrontare la nuova stagione, stagione che anticipa quella che ci vedrà

festeggiare il nostro 150° compleanno!

Diversi gruppi hanno già ripreso la propria attività. Il gruppo atletico non si è neppure fermato, mentre la parte ginnica naviga verso l'importante appuntamento dei Campionati Svizzeri che avranno luogo a Yverdon per i gruppi Attive Attivi e +35.

Complessivamente 5 produzioni con circa 45 atleti partecipanti. Questi numeri rivestono per la nostra società un vero e proprio primato di partecipazione e dimostrano ancora una volta quanto di buono i nostri allenatori, con il pieno supporto dei propri ragazzi, svolgono in palestra. Duri allenamenti in un ambiente spesso bollente per arrivare ad avere la miglior preparazione con l'obiettivo di cercare di contrastare le società d'oltralpe: vedremo se i risultati ci daranno ragione.

Siamo estremamente orgogliosi di disporre di un gruppo fantastico di tecnici e atleti che comunque hanno deciso di giocare la partita fino in fondo, vada come vada.

Non solo la parte tecnica della nostra società è in fase di "messa in moto" ma anche dietro la scrivania, il comi-

tato si è dato da fare durante l'estate per programmare la stagione 2015/2016 nel migliore dei modi.

Domenica 9 agosto il CD si è riunito al Mulino del Ghitello per una giornata di studio che ormai da parecchi anni viene programmata e ha svolgimento in varie località del Mendrisiotto. L'incontro ancora una volta si è dimostrato molto utile: esaminando l'ultima stagione si sono trovati alcuni correttivi per migliorare le nostre proposte in tutti i settori. Senza questo incontro "Extra Muros" non saremmo riusciti ad individuare quei correttivi che ci consentono di crescere costantemente e sostenere anche a livello economico l'intera attività della SFG Chiasso. Quest'anno poi, l'incontro ha rivestito ancora maggiore importanza in quanto inesorabilmente il tempo passa e questa è la stagione che anticipa quella del nostro giubileo.

L'inizio di settembre ci vedrà quindi sui blocchi di partenza consapevoli degli impegni che ci siamo assunti, e certi di riuscire a raggiungere gli obiettivi con la collaborazione di tutti. Dirigenti, allenatori, ginnasti, autorità e genitori: tutte componenti indispensabili per la gestione di una società ormai adulta.

Avanti quindi tutti insieme con rinnovato spirito sperando di cominciare l'annata con la spinta e lo stimolo dei risultati che giungeranno dai Campionati Svizzeri del 12 e 13 settembre.

Buon lavoro, un positivo inizio di stagione e un in bocca al lupo a tutti!

Il Presidente

**Walter Cremaschi**



**Distributore ufficiale per il Ticino**

Via San Gottardo, 37 - CH-6877 COLDRERIO  
Tel. 091 646 07 36 - Fax 091 646 07 40  
www.conpiacere.ch - info@conpiacere.ch



**Walter Marini SA**

ricupero, trasporto e smaltimento rifiuti

**CH - VACALLO**

**Fax 091 683 77 54**

**Natel 079 354 15 94**

walter.marini@bluewin.ch

Noleggio benne • Lavori con gru fino a 30m./23t.

**Allianz** 

**Alberto Mogliuzzi**  
Agente Principale

Via Bossi - CH-6830 Chiasso  
Tel. 058 357 08 59 - Fax 058 357 08 51

Campionati svizzeri juniori – Neuchâtel, 06-07.06.2015 / Utzenstorf, 13-14.06.2015

## Grandi soddisfazioni per i nostri rappresentanti

**La ginnastica artistica chianese, segnatamente con i suoi rappresentanti inseriti nei Centri cantonali e regionali ticinesi, si è particolarmente distinta in occasione dei CS giovanili svoltisi nel mese di giugno.**

**Una grande soddisfazione dunque per tutti noi che andiamo qui di seguito a vivere nei dettagli...**

**Settore Maschile: Mirco Riva. Mattia Piffaretti e Abdullah Sheikh agli onori.**

All'impegno neocastellano erano presenti tre nostri rappresentanti, coloro che abbiamo citato. Purtroppo della rappresentativa chianese mancava **Pietro Riva**, serissimo candidato ad una grande prova ma bloccato da un fastidioso problema ad un gomito che in pratica gli ha negato tutta la stagione agonistica ad eccezione dei Campionati ticinesi che lo hanno visto... vincitore.

I tre presenti comunque hanno fatto alla grande la loro parte. Cominciamo dal più giovane.

**Mirco Riva**, dieci anni, impegnato nella categoria 1 ha ottenuto una eccellente medaglia di bronzo nella gara individuale e addirittura quella d'oro nella gara a squadre unitamente a due compagni di avventura di Lugano e Biasca.

Un grande risultato che lancia nel migliore dei modi "l'avventura agonistica" a livello nazionale del nostro giovane rappresentante.

**Mattia Piffaretti**, tredici anni, dal canto suo ha ottenuto il quarto rango nella categoria 4, ma, quel che più conta, soprattutto la medaglia d'oro nel concorso a squadre con altri due compagni di avventura ticinesi. Diciamo subito che siamo tutti felicissimi del suo risultato anche se, ammettiamolo, il nostro Mattia era atteso sul podio

anche nella gara individuale. Purtroppo, come spesso accade nello sport, un incidente di percorso (leggi un esercizio andato diversamente dalle previsioni) gli/ci ha tolto questa ulteriore soddisfazione.

Niente di grave: conosciamo il valore del nostro ginnasta e siamo certi che Mattia saprà sicuramente rifarsi "con gli interessi".



Infine **Abdullah Sheikh**. Cioè uno dei due "compagni di avventura" nella rincorsa all'oro della gara a squadre della categoria 4. Lui, che era presente a Neuchâtel in forma parziale a seguito di un infortunio al piede, è riuscito a contribuire comunque alla prestigiosa affermazione della squadra Ticino e di conseguenza a mettersi al collo una meritatissima medaglia d'oro.



ABBIGLIAMENTO SPORTIVO TEL. +41 91 827 40 21



**SCOSSA 2000 SAGL**

Impianti sanitari - Impianti riscaldamento  
Lattoniere - Servizio riparazioni

Via E. Bossi 54 – CH-6830 Chiasso  
Tel. 0041 91 690 04 77 – Fax 0041 91 690 04 79  
gbscossa@bluewin.ch

*Maiocchi*

Orologeria e Oreficeria artigianale - Riparazioni - Premiazioni



6830 Chiasso - C.so S. Gottardo - Tel. 091 682 71 10



**MÖVENPICK**

Albergo Touring Chiasso

**Mövenpick**  
**Albergo Touring Chiasso**  
Piazza Indipendenza 1  
6830 Chiasso

Tel. +41 (0)91 682 53 31  
Fax +41 (0)91 682 56 61  
albergo.touring@moevenpick.com





I migliori complimenti a tutti e tre sono ovviamente di rito. Bravissimi!

**Settore femminile: grandi acuti di Elena Gobbo, Nina Ferrazzini e Valentina Shkodra**

Anche in questo settore la SFG Chiasso vedeva impegnati tre rappresentanti. Due nella cat. 1 e una nella cat. 4.

Partiamo dalle più giovani.

**Elena Gobbo e Valentina Shkodra** erano in gara nella cat. 1. La prima ha proposto la "gara della sua vita" centrando addirittura la vittoria assoluta e di conseguenza il titolo di campionessa svizzera di categoria. Un risultato un pochino inaspettato e dunque anche per questa ancora più gradito. Elena è stata davvero superlativa sotto tutti i punti di vista regalando alla fine un titolo che resterà scritto a caratteri importanti nella storia della SFG Chiasso. Valentina, dal canto suo, grazie alle prestazioni precedenti in campo nazionale, godeva invece di un pronostico più ambizioso. Ma, come è successo a Mattia in campo maschile, una sfortunata esibizione (per lei alle parallele asimmetriche) non le ha permesso di ottenere individualmente un risultato pari alle sue reali possibilità. Alla fine si è classificata 9ª ma la consolazione importante è giunta con la medaglia d'oro a squadre ottenuta unitamente a Elena (per lei dunque due splendidi ori) e a un'altra compagna ticinese.

**Nina Ferrazzini**, per contro, si è presentata a Utzenstorf con il chiaro ruolo di favorita numero uno all'oro individuale. Un ruolo sempre scomodo ma d'altro canto prestigioso: significa che sei già qualcuno!

Ebbene una esitazione alla trave (quei maledetti 10 centimetri a volte ti condannano...) l'ha relegata in quarta posizione, una classifica comunque eccellente visto che si trattava di Campionato svizzero e non del concorso sociale. Senza dimenticare che la nostra Nina si è pur sempre messa al collo la medaglia d'oro del concorso a squadre!

Anche a queste nostre tre splendide ragazzine vanno naturalmente tutti i nostri complimenti.



 **fiduciaria Mega SA**  
CH-6830 Chiasso

ALBERGO RISTORANTE  
**MILANO**

FAMIGLIA GEROSA

Specialità regionali e mediterranee  
6850 MENDRISIO  
Tel. 091 646 57 41  
Fax 091 646 17 64

aperto tutti i giorni

**Superstore**  
**FoLetti**  
Computer

[www.foletti.com](http://www.foletti.com)  
**Foletti Computer**  
CENTRO COMMERCIALE  
PAZZALLO (FLY-ATHLETICUM)  
Via Senago 17A  
6912 PAZZALLO  
Tel. 091 600 1666  
Fax 091 600 1665

[Info@foletti.com](mailto:Info@foletti.com)

Service Assistenza qualità Vendita Chiarezza Shop



**Campionati ticinesi di sezione – Biasca, 14.06.2015**

# 2 titoli di campione ticinese per la SFG Chiasso... e un po' di più!

Domenica 14 giugno le palestre di Biasca hanno ospitato i Campionati ticinesi di sezione. La SFG Chiasso era presente in tre categorie ai grandi attrezzi e nella gymnastique 35+.



Alla mattina gli alunni A, con la loro nuova produzione alla sbarra, hanno sbaragliato la concorrenza aggiudicandosi meritatamente il titolo di campione ticinese con 8.88.



Nella categoria B, i più piccolini, splendida medaglia d'argento al suolo con 9.03... a soli due centesimi dal titolo cantonale! Praticamente nulla!



Nella categoria attivi/e netto dominio della società di confine con un primo e secondo posto: 9.58 per le parallele e 9.57 per la combinazione d'attrezzi, distanziati tra loro da un piccolo centesimo. Talmente

**vivilospazio.ch** swiss made  
architetture su misura 

**MC TRANS SA**  
TRASPORTI INTERNAZIONALI

Maghetti Andrea

CH-6855 STABIO • Via Vite 5 • Tel. +4191 695 46 70 • Fax +4191 695 46 79

**VOGASPORT**

Vogasport AG  
Weinfelderstrasse 27  
8560 Märstetten  
T 071 658 71 30  
www.vogasport.ch

La nostra esperienza ti rende forte...

Società sportive  
Sport scolastici  
Atletica leggera  
Ginnastica artistica

**LineaTel**

**maestro elettricista**

Reti informatiche  
Impianti elettrici e telefonici

Via B.Fontana 4  
Casella Postale 23  
6830 Chiasso 3

Tel. 091 682 32 18  
Fax 091 682 32 19  
e-mail: lineatel@freesurf.ch

**B Baumgartner** *Office Center*

Via Sottobisio, 42/B - 6828 Balerna  
Tel. 091 682 65 36 - Fax 091 682 65 39

www.baumgartnersa.ch  
info@baumgartnersa.ch



piccolo che le due produzioni valgono entrambe un titolo ticinese, per dinamismo, spettacolarità ed evoluzioni acrobatiche.

A concludere in bellezza la giornata ci ha pensato il gruppo over 35 ottenendo una scomoda medaglia di legno, che diventa d'oro per lo spirito di unione e di allegria che lo contraddistingue. Una conclusione di stagione ginnica decisamente positiva per la SFG Chiasso!



Osteria Micky  
Via Lavizzari 3  
6830 Chiasso  
091 - 682.31.68



cucina casalinga  
cene su prenotazione, specialità.....  
tutte le sere aperitivi e stuzzichini

IMPRESA PITTURA



laudatos@gmail.com - 079 411 34 49

**bureaualbisettisa**

Materiale, macchine e mobili per ufficio CH-6830 Chiasso Tel. 091 683 46 60  
Via Soldini 37a Fax 091 683 24 18

Ristorante · Bar · Pizzeria



Ristorante Pizzeria Carlino

Via V. Vela 5  
6830 Chiasso  
091 682 68 28



Wasser Antonella

- PRESTITI PERSONALI
- MUTUI AGEVOLATI PER L'ITALIA
- CONSULENZE ASSICURATIVE
- CASSA MALATI

6850 MENDRISIO (CH) - Via Motta, 2  
Telefono (091) 646 53 82 - Telefax (091) 646 53 84

Via Privata Soldati 5  
6830 CHIASSO  
Tel. 091 682 36 21



Pavimentazioni  
stradali  
Isolazione tetti  
piani  
Emulsioni  
bituminose DURFIX

15<sup>esima</sup> World Gymnaestrada - Helsinki, 12-18.07.2015

# Gymnaestrada Helsinki 2015: make the earth move!

Quattro anni dopo la fantastica edizione di Losanna, la World Gymnaestrada, la più grande manifestazione ginnica non competitiva del mondo, ha fatto tappa in Finlandia, dal 12 al 18 luglio.

21'000 ginnasti provenienti da 53 Paesi si sono esibiti per le vie di Helsinki, su palchi e in padiglioni, colorando e rallegrando, per una settimana, la capitale finlandese.

Alcuni di noi hanno avuto la fortuna e l'onore di parteciparvi in qualità di protagonisti, e che protagonisti!

Il Ticino si è esibito con due gruppi: uno composto dai ginnasti più giovani e che ha partecipato alla Serata Svizzera, un grande spettacolo che mette in mostra la grande tradizione ginnica della nostra Federazione; l'altro invece ha mostrato il suo numero più volte durante l'arco della settimana all'interno del prestigioso padiglione principale.

Due anni di duro lavoro e di grande impegno hanno permesso a **Linda Panfili, Gioele di Lernia e Giona Riva** di volteggiare nella prestigiosa Ice Halle dove un pubblico calorosissimo ha applaudito con estremo trasporto uno spettacolo di colori e acrobazie.

*"Helsinki è stata un'avventura stupenda! Tutto è iniziato due anni fa con le selezioni, è proseguito con allenamenti domenicali 1/2 volte al mese, a Biasca, durante i quali il gruppo si è molto affiatato e ha costruito, un passo alla volta, un fantastico numero. L'11 luglio abbiamo finalmente raggiunto la Finlandia. È stato magnifico trovarsi in mezzo a così tanta gente proveniente da tutto il mondo con una passione in comune: la ginnastica!*

*Inoltre le strutture erano davvero grandi e quando abbiamo fatto il nostro spettacolo è stato impressionante vedere quanta gente era presente! Pure il nostro gruppo era stupendo, ci siamo trovati subito bene sia con i compagni sia con i monitori. Abbiamo avuto anche il tempo di divertirci assieme, facendo gite e giri nella città di Helsinki e dintorni. Insomma è stata un'esperienza indimenticabile! Ringraziamo i nostri genitori che ci hanno permesso di vivere questa magnifica esperienza che speriamo di*



*poter ripetere nella prossima edizione di Gymnaestrada 2019 che si terrà in Austria!"*

**Linda, Giona e Gioele**

**Alice Rossini, Alice Pizzato e Diego Molteni** hanno tenuto alto l'onore ticinese con il loro "Involution": uno spettacolo adrenalinico presentato a tre riprese, un vero successo proclamato con una standing ovation che ha fatto vibrare il cuore a tutti.

Presenti ad Helsinki erano anche **Carolina Castelletti**, allenatrice di uno dei due gruppi, e **Filippo Tettamanti**, sfortunato accompagnatore, il quale afferma: "Anche se partecipando solo da accompagnatore la Gymnaestrada è stata una grande esperienza che mi ha permesso di apprezzare diverse scuole ginniche da tutto il mondo ma anche di rafforzare amicizie con altri ginnasti ticinesi!". Complimenti anche a loro!



“Gli atleti del gruppo Ticino si sono presentati in abiti di persona d'affari, stressati e determinati a cambiare il mondo. A poco a poco hanno mutato la scena e sono apparsi gioiosi personaggi che ballavano e volteggiavano nell'aria. Costumi colorati, trucchi spettacolari ed elementi umoristici erano pieni di freschezza e di vivacità, un programma veramente magnifico.”

(GYMlive, agosto 2015)

Le nostre due protagoniste più grandi definiscono l'esperienza vissuta con tre parole: **Sacrificio, Passione e Soddisfazione.**

Gli allenamenti per la preparazione si sono svolti prevalentemente a Biasca per svariate domeniche, ciò per noi ha significato dover investire diverse ore in questo progetto, sacrificando parte delle nostre giornate riservate allo studio, piuttosto che ad un'uscita con gli amici.

Ciò nonostante i sacrifici fatti non sono nemmeno paragonabili alla nostra passione per questo sport; la stessa

passione che abbiamo riscontrato in ogni singola squadra presente alla manifestazione. La stessa passione che ha catapultato l'intero gruppo in Finlandia per rappresentare, nel nostro piccolo, un grande Ticino.

Anche in questo caso, la ginnastica ci ha portato ancora una volta innumerevoli soddisfazioni. Grazie all'impegno dei nostri monitori nel creare uno spettacolo memorabile, siamo riusciti a presentare tre esercizi riusciti alla grande, che hanno fatto rimbombare l'eco del nostro "Involution" per tutta la settimana. Ovviamente vedendo il successo ottenuto, ci si è riempito il cuore di gioia, dandoci così la possibilità di tornare nella nostra società con un grande sorriso e un bagaglio ginnico sempre più colmo, pronto per essere condiviso con tutti coloro che amano la ginnastica e a cui piacerebbe partecipare alle prossime edizioni.”

**Alice R. e Alice P.**

Un grande GRAZIE a tutti questi giovani protagonisti per averci rappresentato davvero egregiamente.



Danish Crown Beef Division SA  
Piazza Indipendenza, 3  
CH-6830 Chiasso  
Tel.: +41 91 6957080  
Fax: +41 91 6824072

[www.danishcrown.dk](http://www.danishcrown.dk)



FRATELLI **GEROSA SA**

IMPIANTI ELETTRICI E TELEFONICI • ELETTRODOMESTICI  
6830 CHIASSO 3 • CORSO S. GOTTARDO 117  
TEL. 091 697 63 88 • FAX 091 697 63 83  
[info@fratelligerosa.ch](mailto:info@fratelligerosa.ch)

> **Progetto** | **Stampa** | **SA**

CH-6830 Chiasso T. +41 (0)91 690 50 60  
Tipografia Via Simen 7A F. +41 (0)91 690 50 61 [info@progettostampa.ch](mailto:info@progettostampa.ch)

**Impresa**  
**Fausto Bernasconi S.A.**

6830 CHIASSO - 6828 BALERNA



Arredamenti interni  
Cucine componibili  
su misura  
Porte e finestre  
Porte blindate

6833 VACALLO - Tel. 091 683 76 39 - Fax 091 683 31 19



- RISCALDAMENTI - SANITARI
- RAFFREDDAMENTO - CLIMA
- IMPERMEABILIZZAZIONE
- LATTONIERE EDILE
- STUDIO TECNICO

091 646 50 44  
[www.conconi.com](http://www.conconi.com)



## L'amicizia nata in palestra

Ginnastica... Ginnastica? La ginnastica non è solo uno sport racchiuso tra le quattro mura della palestra, ma soprattutto una passione che crea amicizie che durano nel tempo. Ed è proprio dalla nostra, d'amicizia, che è nata l'avventura in montagna. Con l'intenzione di trascorrere del tempo insieme, Guido e Marli Vanzetta, i genitori di Valentina, hanno organizzato quattro giorni nella loro cascina situata sui monti di Biasca, precisamente a Piansgera, raggiungibile solo a piedi. Siamo partiti il 4 agosto. Dopo 2 ore di dura camminata e qualche bagno nelle fontane incontrate sul sentiero siamo arrivati alla cascina. Uno spettacolo!

Sono stati 4 giorni magnifici all'insegna del divertimento, passati in mezzo alla natura, ma soprattutto in compagnia. La giornata iniziava con una sostanziosa colazione, poi svolgevamo alcuni lavori per aiutare sia Guido che i "vicini"; la mattinata finiva con un buonissimo pranzo preparato da Marli.

Il pomeriggio ci si incamminava verso il fiume, quasi prosciugato. Arrivati al torrente c'era chi creava delle dighe, chi si immergeva nelle pozzette gelide trovate e chi si faceva la doccia sotto la cascata.

Verso le 18.00 si tornava a casa per aiutare per la cena. Gli scherzi fra i diversi sessi si verificavano di frequente durante la giornata. Alla sera si giocava molto: dai giochi

di carte al teatrino; quest'ultimo è un gioco veramente divertente poiché ai 2 gruppi (maschi contro femmine) la fantasia non mancava di certo: bisognava fare indovinare all'altro gruppo persone famose, pubblicità, proverbi...

L'ultima notte, dopo aver mangiato intorno al fuoco, impauriti dal film horror e dopo aver saputo di animali che giravano lì vicino, siamo comunque riusciti a dormire in tenda (in una tenda da 4 in 8 persone).

Di notte le stelle erano ben visibili e di giorno la vista sulle Tre Valli era fantastica e il tempo per fortuna è stato dalla nostra parte.

Siamo scesi il 7 agosto in poco meno di 1.15 ore, tempo da record, sempre bagnandoci ad ogni fontana.

Insomma, abbiamo passato quattro giorni spettacolari circondati dalla natura e da bella gente.

Grazie a questa avventura abbiamo partecipato al concorso fotografico dell'ACTG: in questo momento siamo anche in testa alla classifica, speriamo in bene! Per concludere ci terremo a ringraziare la famiglia Vanzetta per averci ospitato e sopportato e per aver reso possibile tutto ciò!

Gli 8 valorosi ginnasti partiti per questa esperienza: **Valentina, Linda, Giulia, Rachele, Gioele, Federico, Gianna, Luca.**



**ORARIO PROVVISORIO 2015-2016**

SEZIONE	GIORNO	ORARIO	LUOGO
<b>Artistica M – GEM</b>	martedì	17.00 - 20.00	Palestra Via Soave
INFO Fulvio Castelletti	mercoledì	18.00 - 20.00	Palestra Via Soave
(076 322 08 42)	venerdì	17.00 - 20.00	Palestra Via Soave
<b>Artistica F – GEM</b>	lunedì	17.00 - 20.00	Morbio Inferiore
INFO Annalise Carnini	mercoledì	13.00 - 18.00	Palestra Via Soave
(076 752 47 36)	venerdì	17.00 - 20.00	Morbio Inferiore
	sabato	09.30 - 12.00	Palestra Via Soave
<b>Attrezzistica M+F intro e C1</b>	martedì	18.00 - 20.00	Palestra Via Soave
INFO Patrizia Bianchi	giovedì	18.00 - 20.00	Palestra Via Soave
076 321 41 97			
<b>Attrezzistica M+F C2</b>	lunedì	17.30 - 20.00	Palestra Via Soave
INFO Diego Maspero	giovedì	17.30 - 20.00	Palestra Via Soave
079 827 86 62			
<b>Attrezzistica M+F C3+C4</b>	lunedì	18.15 – 20.15	Palestra Via Soave
INFO Silvio Galliani	mercoledì	18.00 - 20.00	Palestra Via Soave
079 337 84 03			
<b>Aletica Scolari M+F</b>	lunedì	18.00 – 19.30	CPC Chiasso
INFO Martha Stamm Croci	mercoledì	17.45 – 19.15	e/o Stadio
079 547 06 86			
<b>Aletica competizione M+F</b>	da lunedì	18.00 - 20.00	Stadio o CPC
INFO Antonio D’Incecco	a venerdì		
079 621 21 09	sabato	10.00 - 12.00	
<b>Attrezzistica Attivi</b>	martedì	20.00 - 22.30	Palestra Via Soave
INFO Danilo Negro	venerdì	20.00 - 22.30	Palestra Via Soave
076 693 25 82			
<b>Attrezzistica Attive</b>	martedì	20.00 - 22.30	Palestra Via Soave
INFO Carolina Castelletti	venerdì	20.00 - 22.30	Palestra Via Soave
079 299 80 82			
<b>over 35+</b>	lunedì	20.15 - 22.00	Palestra Via Soave
INFO Patrizia Cedraschi Sala	giovedì	20.00 - 21.00	Palestra Via Soave
079 511 84 62			
<b>Attrezzistica Polisportiva</b>	lunedì	16.00 - 17.45	Palestre Novazzano
INFO Marli Lima-Vanzetta			
076 633 68 19			



**ORARIO PROVVISORIO 2015-2016**

<b>SEZIONE</b>	<b>GIORNO</b>	<b>ORARIO</b>	<b>LUOGO</b>
<b>Genitore Bambino Chiasso</b>	giovedì	16.30 - 17.30	Palestra Via Soave
INFO Martina Riva			
076 693 07 45			
<b>Infantile Chiasso</b>	lunedì	17.15 - 18.15	Palestra Via Soave
INFO Patrizio Bianchi			
076 321 41 97			
<b>Attrezzistica non competitiva</b>	martedì	18.00 - 20.00	CPC Chiasso
INFO Guido Vanzetta			
076 342 85 89			
<b>Donne B/seniore</b>	giovedì	17.30 - 18.45	Palestra Via Vela
INFO Leonilde Calzascia			
091 683 86 27			
<b>Donne Aerobic GAG</b>	mercoledì	20.15 - 21.30	Palestra Via Soave
INFO Marinella Peverelli 091 683 00 45			
e Carla Ado 091 683 06 50			
<b>Pallavolo</b>	lunedì	21.00 - 22.30	Palestra Via Soave
INFO Edon Lala	giovedì	20.00 - 22.30	Palestra Via Soave
076 559 20 93			
<b>Gruppo Veterani</b>	giovedì	16.30 - 18.00	Palestra Via Soave
INFO Giovanni Ragonesi			
076 679 40 70			
<b>Tai Chi</b>	lunedì	20.00 - 21.00	Palestra Via Soave
INFO Demetrio Errigo	venerdì	18.00 - 20.00	Palestra Via Vela
091 68374 19			
<b>Uomini</b>	giovedì	21.00 - 22.30	Palestra Via Soave
INFO Fabrizio Maspero			
+39 031 54 13 98			
<b>Polisportivo Attivi</b>	mercoledì	20.30 - 22.00	Palestra Via Soave
INFO Guido Vanzetta			
076 342 85 89			
<b>Infantile Novazzano</b>	mercoledì	13.30 - 14.30	Palestre Novazzano
INFO Marli Lima-Vanzetta			
076 633 68 19			

**Stagione outdoor atletica 2015**

**Piccoli atleti crescono...**

Maggio e giugno sono per definizione dei mesi molto intensi per l'atletica leggera giovanile, con le gare più importanti che si susseguono a ritmi frenetici. Ma quando arrivano i risultati, tutto si affronta con entusiasmo! E in effetti i giovani atleti della SFG CHIASSO si sono distinti con una serie di prestazioni oltremodo incoraggianti.



**Riccardo Mazzini** è in continua crescita. Si è laureato il 4 giugno ragazzo più veloce del Ticino nella categoria ragazzi 2003, mettendosi alle spalle gli acerrimi e storici rivali della SAM Massagno. La vittoria in campo cantonale gli consente di partecipare il prossimo 19 settembre alla finalissima svizzera, che andrà in scena in quel di Langenthal e che come sempre saprà regalare spettacolo ed emozioni.

Riccardo si è confermato in ottima forma anche alla finale cantonale della UBS Kids Cup, vincendo una bella medaglia di argento. Secondo posto anche alle olimpiadi rivensi, dove si è dovuto inchinare al suo compagno di società **Gioele Bähler**, che ha dimostrato buone doti in discipline "nuove" quali il salto in alto e il getto del peso.



**Rémy Piffaretti**, classe 2004, pur denotando dei buoni progressi, si è dovuto inchinare alla superiorità del suo rivale asconese Giovanni Pirolli e ha incamerato due (sempre prestigiose!) medaglie d'argento, sia nella finale del ragazzo più veloce del Ticino che in quella della UBS Kids Cup. Le sue buone prestazioni dovrebbero però consentirgli di essere ripescato quale "lucky loser" e di poter quindi partecipare alla finale svizzera della UBS Kids Cup nel mitico stadio del Letzigrund, il 5 settembre.

La partecipazione a quest'ultima manifestazione è invece già garantita a **Delia Piffaretti** (classe 2008), sorella di Emma e Rémy, che ha già saputo dimostrare un grandissimo talento e si è imposta nella sua categoria alla finale cantonale della UBS Kids Cup.

**Giulio Fugazzi** (classe 2006), rientrato alla grande dopo la frattura al braccio che questo inverno non gli ha permesso di allenarsi per più di due mesi, si è messo al collo tre bellissime medaglie d'oro, laureandosi ragazzo più veloce del Ticino fra i nati del 2005 (dunque sbaragliando la concorrenza di atleti di un anno più grandi!),

**GAFFURI**  
**100 ANNI** *Piastrelle*  
**1914-2014**  
 Chiasso-Balerna [www.gaffuripiastrelle.ch](http://www.gaffuripiastrelle.ch)

**PROCENTER**  
**CONSULTING**

**PROCENTER Consulting sa**

CH-6830 Chiasso 3 - Via Soldini 22, CP 160  
 Tel. ++41 (0)91 960 58 58 - Fax ++41 (0)91 960 58 68

**COCHI SA**

Via Roncaglia 5  
 6883 NOVAZZANO  
 Tel. +4191 695 54 54  
 Fax. +4191 695 54 55  
[www.cochi.ch](http://www.cochi.ch)  
 IVA 541503



Acque minerali svizzere ed estere  
 Birre nazionali ed estere  
 Consegna a domicilio:  
 privati, bar, ristoranti

Fabbrica gazzose





dominando le olimpiadi rivensi e vincendo il triatlon della finale cantonale della UBS Kids Cup. Anche per lui, quindi, finalissima al "Letzi" di Zurigo garantita!

Splendidi i progressi dimostrati da **Alessia Pincirolì**, classe 2006, che ha saputo crescere in tutti gli ambiti ma soprattutto in quello dei lanci; Alessia ha vinto le olimpiadi rivensi e è salita sul terzo gradino del podio alla finale cantonale della UBS Kids Cup, a dimostrazione del fatto che la partecipazione costante agli allenamenti è pagante.

Queste sono solo le punte di diamante di un gruppo che

quest'anno è cresciuto moltissimo a livello di collettivo, come dimostrano anche le belle vittorie conquistate nelle staffette con le squadre degli U12 e U14. Un grande applauso anche agli altri atleti del gruppo giovanile, su tutti a **Tommaso Introzzi, Tiago Beltrami, Alessandro Moro e Sem Efrem.**

Ora qualche settimana di meritato riposo, prima di ripartire sullo slancio di questo entusiasmo a settembre, mese in cui ci attendono le finali svizzere del ragazzo più veloce e della UBS Kids Cup, oltre alle staffette ASTI che ci vedono in piena corsa per la conquista del trofeo TAS.



SALUMIFICIO DEL CASTELLO

T +41 (0)91 683 2509  
T +41 (0)91 683 6292  
F +41 (0)91 683 9332

[www.salumificiocastello.ch](http://www.salumificiocastello.ch)

Salumificio del Castello, CH-6874 Castel S. Pietro



Bar • Ristorante • Musica

Via San Gottardo 111  
6828 Balerna  
091 690 04 96  
[ilmattarello@hotmail.com](mailto:ilmattarello@hotmail.com)  
[www.facebook.com/mattarello](http://www.facebook.com/mattarello)

# ...ma anche i più grandicelli non sono stati da meno

A Bellinzona il 7 giugno, per molte ragazzine U16 vi è stato il battesimo nei Campionati ticinesi giovanili. Ma, nonostante ciò e senza accusare l'emozione della prima volta, i risultati sono stati molto lusinghieri.

**Paola Caremi** ha gareggiato nel getto del peso ottenendo la misura di m. 8,23 mentre la sua amica **Silvia Cristinelli** ha esordito negli 80 metri con un buon 11"29.

**Emma Livio**, dopo aver corso in modo "simpatico" i 600 metri, si è aggiudicata la medaglia di bronzo nel lancio del giavellotto scagliato a m. 29,04.

La parte del leone, in questo caso della leonessa, è stata fatta da **Anais Bähler** con un crescendo veramente entusiasmante: 11"06 negli 80 metri, terzo posto e medaglia di bronzo nel salto in lungo con m. 4,76 e addirittura medaglia d'oro e relativo titolo di campionessa ticinese nel lancio del giavellotto con m. 30,35.

**Lisa Pagani**, campionessa ticinese lo scorso anno con il giavellotto di 400 grammi, questa volta ha dovuto accontentarsi della medaglia di bronzo con il nuovo attrezzo di mezzo chilo.

Prestazione veramente maiuscola quella di **Emma Piffaretti** ai Campionati regionali della Svizzera Orientale a Winterthur con la vittoria, e relativo titolo, nel salto in lungo con 5 metri tondi tondi, e con la vittoria negli 80 metri con il tempo di 8"30 (8"27) nelle qualificazioni.

Una simpaticissima trasferta ad Aosta il 12 luglio scorso ha costituito l'esordio per tutti i nostri giovani atleti in un meeting internazionale all'estero.

Ebbene anche in questa occasione non sono mancati risultati soddisfacenti.

Vittoria di **Remy Piffaretti** e **Giulio Fugazzi** nei 50 metri e brillanti piazzamenti per **Delia** ed **Emma Piffaretti**

e di **Riccardo Mazzini** in gare di velocità ed ostacoli. Veramente una bella giornata.

Il meeting giovanile nazionale tenutosi a Zofingen l'8 di agosto ha prodotto dei risultati molto significativi e incoraggianti, che lasciano ben sperare per il futuro di **Remy** ed **Emma Piffaretti**.

**Remy** ha ottenuto il miglior tempo nei 60 metri piani (8"45), nel salto in lungo con m. 4,78 e nel salto in alto con m. 1.30.

**Emma** ha dimostrato tutto il suo valore sui 60 metri piani vincendo la gara in 8"04, che attualmente costituisce il secondo tempo nelle classifiche svizzere nella categoria U14.

Ha poi fatto il suo esordio nella gara dei 60 metri ad ostacoli con un lusinghiero secondo posto in 9"87 che costituisce il terzo tempo nelle liste nazionali U14.

È proprio il caso di dire che chi ben comincia...

Finalmente **Rachele D'Ottavio** è riuscita ad andare sotto la fatidica soglia dei sessanta secondi nei 400 metri, correndo in 59"24 ai Campionati svizzeri assoluti a Zugo.

Un risultato che le permetterà di partecipare ai campionati svizzeri giovanili con un tempo di tutto rispetto.

Adesso tutti aspettano le gare per chiudere degnamente la stagione 2015.

Per molti saranno gare di estrema importanza, per cui non potranno permettersi il lusso di.....abbassare la guardia.

Ma, ne siamo sicuri, tutti daranno il massimo per figurare al meglio ancora una volta.

Cantine di Mendrisio  
Viale alle Cantine 30  
CH-6850 Mendrisio  
Tel. 091 646 53 12  
Chiuso il martedì

**Grotto**  
**SAN MARTINO** da Mamo  
Specialità nostrane  
Carni alla griglia  
[www.grottosanmartino.ch](http://www.grottosanmartino.ch)

DSV Logistics SA  
Via Passeggiata 24  
CH-6828 Balerna  
tel. +41 091 695 06 06  
info.balerna@ch.dsv.com  
www.ch.dsv.com

Global Transport  
and Logistics

**B-side**  
PIANO-BAR

silver  
S  
café

Via Carlo Pasta 2 - angolo Via Soldini - 6830 Chiasso  
Tel. +41(0)91 682 60 71



## Ottima annata per il gruppo pallavolo!

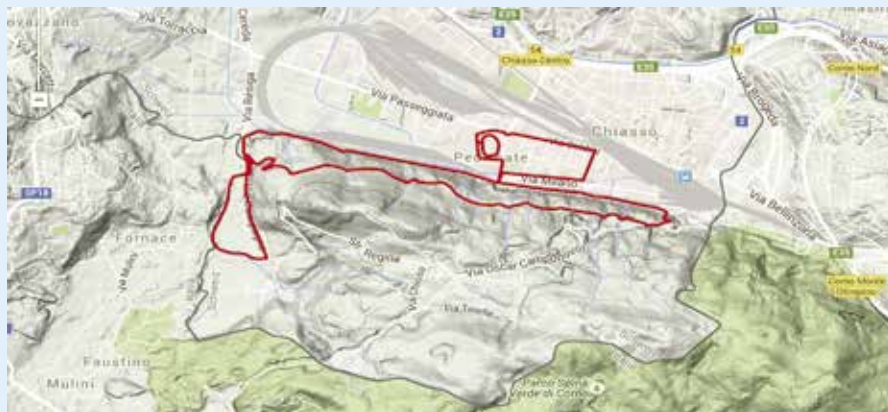
Il nostro gruppo di giovani che si dedica alla pallavolo sotto l'attenta direzione di **Edon Lala** sta ottenendo enormi soddisfazioni. Quest'anno ha partecipato al campionato amatoriale ticinese volley (Volleycat) ottenendo il nono posto su venti squadre. In seguito hanno partecipato ai tornei ACTG autunnale e primaverile ottenendo rispettivamente il primo posto categoria B e il secondo posto categoria A. Un altro bel risultato è stato il torneo amatoriale dove hanno ottenuto un ottimo terzo posto.

Avanti così! La strada è quella giusta!



## EVENTI

Penziamo 2015 – Chiasso, 30.08.2015



Chiasso Sport e Sportissima 2015 – Chiasso, 12-13.09.2015



Gymotion – Zurigo - Hallenstadion, 16.01.2016



STAMPATO IN TIKINO > | Progetto | Stampa | Chiasso

# RAIFFEISEN

## Banca Raiffeisen del Basso Mendrisiotto

Corso San Gottardo 54/a, 6830 Chiasso  
Agenzia: Piazza Tarchini, 6828 Balerna  
Tel. 091 690 55 11 - Fax 091 690 55 22